

Corrección de errores del Reglamento (CE) n° 1938/2006 de la Comisión, de 20 de diciembre de 2006, que modifica el Reglamento (CE) n° 1431/94 por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) n° 774/94 del Consejo relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de aves de corral y determinados productos agrícolas

(Diario Oficial de la Unión Europea L 407 de 30 de diciembre de 2006)

El Reglamento (CE) n° 1938/2006 queda redactado como sigue:

**REGLAMENTO (CE) N° 1938/2006 DE LA COMISIÓN
de 20 de diciembre de 2006**

que modifica el Reglamento (CE) n° 1431/94 por el que se establecen las disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) n° 774/94 del Consejo relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de aves de corral y determinados productos agrícolas

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CEE) n° 2777/75 del Consejo, de 29 de octubre de 1975, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la carne de aves de corral ⁽¹⁾, y, en particular, su artículo 6, apartado 1,

Visto el Reglamento (CE) n° 774/94 del Consejo, de 29 de marzo de 1994, relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de vacuno de calidad superior, carne de porcino, carne de aves de corral, trigo, tranquillón, salvado, moyuelos y otros residuos ⁽²⁾, y, en particular, su artículo 7,

Considerando lo siguiente:

- (1) El Reglamento (CE) n° 1431/94 de la Comisión ⁽³⁾ fija las disposiciones de aplicación en el sector de la carne de aves de corral del régimen de importación establecido en el Reglamento (CE) n° 774/94, relativo a la apertura y modo de gestión de determinados contingentes arancelarios comunitarios de carne de aves de corral y determinados productos agrícolas.
- (2) El Reglamento (CE) n° 1301/2006 de la Comisión, de 31 de agosto de 2006, por el que se establecen normas comunes de gestión de los contingentes arancelarios de importación de productos agrícolas sujetos a un sistema de certificados de importación ⁽⁴⁾, se aplica a los certificados de importación para los períodos de contingente arancelario de importación que comienzan a partir del 1 de enero de 2007. El Reglamento (CE) n° 1301/2006 establece, en particular, las disposiciones relativas a las solicitudes de certificados de importación, a la condición de solicitante y a la expedición de los certificados. Este Reglamento limita el período de validez de los certificados al último día del período del contingente arancelario. Las disposiciones del Reglamento (CE) n° 1301/2006 deben aplicarse a los certificados de importación expedidos en virtud del Reglamento (CE) n° 1431/94,

salvo disposición en contrario establecida por dicho Reglamento. Por consiguiente, es preciso adaptar las disposiciones del Reglamento (CE) n° 1431/94 al Reglamento (CE) n° 1301/2006 cuando resulte necesario.

- (3) Habida cuenta de la adhesión de Bulgaria y Rumanía a la Unión Europea a partir del 1 de enero de 2007, es necesario prever la inclusión de las menciones en búlgaro y rumano en las solicitudes y los certificados.
- (4) Por lo tanto, resulta necesario modificar el Reglamento (CE) n° 1431/94.
- (5) El Comité de gestión de la carne de las aves de corral y de los huevos no ha emitido dictamen alguno en el plazo establecido por su presidente.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

El Reglamento (CE) n° 1431/94 queda modificado como sigue:

- 1) Los artículos 1, 2, 3, 4, 5 y 6 se sustituyen por el texto siguiente:

«Artículo 1

1. El presente Reglamento establece las disposiciones de aplicación de los contingentes arancelarios para la importación de productos de los códigos NC que se indican en el anexo I, abiertos por el Reglamento (CE) n° 774/94.

2. Salvo disposición en contrario del presente Reglamento, se aplicarán las disposiciones del Reglamento (CE) n° 1291/2000 ^(*) y del Reglamento (CE) n° 1301/2006 de la Comisión ^(**).

3. En el anexo I se fijan las cantidades de productos que pueden acogerse al régimen indicado en el apartado 1 y el porcentaje de reducción del derecho de aduana correspondiente.

⁽¹⁾ DO L 282 de 1.11.1975, p. 77. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) n° 679/2006 (DO L 119 de 4.5.2006, p. 1).

⁽²⁾ DO L 91 de 8.4.1994, p. 1. Reglamento modificado por el Reglamento (CE) n° 2198/95 de la Comisión (DO L 221 de 19.9.1995, p. 3).

⁽³⁾ DO L 156 de 23.6.1994, p. 9. Reglamento modificado en último lugar por el Reglamento (CE) n° 1722/2006 (DO L 322 de 22.11.2006, p. 3).

⁽⁴⁾ DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.

Artículo 2

La cantidad fijada para cada grupo se distribuirá en los cuatro subperíodos siguientes:

- 25 % del 1 de enero al 31 de marzo,
- 25 % del 1 de abril al 30 de junio,
- 25 % del 1 de julio al 30 de septiembre,
- 25 % del 1 de octubre al 31 de diciembre.

Artículo 3

1. Para la aplicación del artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1301/2006, los solicitantes de certificados de importación deberán aportar, en el momento de la presentación de su primera solicitud relativa a un período del contingente arancelario determinado, la prueba de que han importado o exportado al menos 50 toneladas de productos regulados por el Reglamento (CEE) nº 2777/75 durante cada uno de los dos periodos contemplados en el artículo 5 antes citado.

2. Las solicitudes de certificados solo deberán indicar uno de los números de grupos definidos en el anexo I del presente Reglamento, aunque podrán tener por objeto varios productos de códigos NC diferentes. En ese caso, todos los códigos NC y sus designaciones deberán consignarse, respectivamente, en las casillas 16 y 15 de la solicitud de certificado y del certificado.

Las solicitudes de certificados deberán referirse como mínimo a 10 toneladas y como máximo a un 10 % de la cantidad disponible para el grupo correspondiente durante el subperíodo de que se trate.

3. En la casilla 8 de la solicitud del certificado y del certificado se indicará el país de origen y se pondrá una cruz junto a la indicación "sí", salvo en el caso de los grupos 3, 5 y 6.

4. En la casilla 20 de la solicitud de certificado y del certificado se consignará una de las indicaciones que figuran en el anexo II, parte A.

5. En la casilla 24 del certificado se consignará una de las indicaciones que figuran en el anexo II, parte B.

6. En la casilla 24 de los certificados del grupo 3 se consignará una de las indicaciones que figuran en el anexo II, parte C.

7. En la casilla 24 de los certificados del grupo 5 se consignará una de las indicaciones que figuran en el anexo II, parte D.

Artículo 4

1. Las solicitudes de certificados solo podrán presentarse durante los siete primeros días del mes anterior a cada uno de los subperíodos determinados en el artículo 2.

No obstante, para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2007, las solicitudes de certificados deberán presentarse durante los primeros 15 días del mes de enero de 2007.

2. Las solicitudes de certificados deberán ir acompañadas de un contrato de suministro en el que se especifique que los productos a base de aves de corral solicitados se encuentran disponibles para su entrega en la Unión Europea durante el

período del contingente, procedentes del lugar de origen previsto y en las cantidades solicitadas.

El presente apartado se aplicará exclusivamente a los productos de los números de grupo 1, 2 y 4.

3. No obstante lo dispuesto en el artículo 6, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1301/2006, en el caso de los números de grupo 3, 5 y 6, cada solicitante podrá presentar varias solicitudes de certificados de importación para productos correspondientes a un único número de grupo si esos productos son originarios de países diferentes. Las solicitudes, referidas cada una de ellas a un solo país de origen, deberán presentarse al mismo tiempo a la autoridad competente de un Estado miembro. Se considerarán una única solicitud a los efectos de la cantidad máxima contemplada en el artículo 3, apartado 2.

4. A más tardar el quinto día hábil siguiente a aquel en que finalice el plazo de presentación de las solicitudes, los Estados miembros comunicarán a la Comisión las cantidades totales solicitadas para cada grupo, desglosadas por orígenes y expresadas en kilogramos.

5. Los certificados se expedirán lo antes posible tras la decisión de la Comisión.

6. Antes de que concluya el cuarto mes siguiente a cada período anual, los Estados miembros comunicarán a la Comisión las cantidades efectivamente despachadas a libre práctica en virtud del presente Reglamento durante el período correspondiente para cada grupo, desglosadas por orígenes y expresadas en kilogramos.

Artículo 5

La validez de los certificados de importación será de 150 días a partir de la fecha de expedición efectiva determinada en el artículo 23, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 1291/2000.

No obstante lo dispuesto en el artículo 9, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1291/2000, la transferencia de los derechos derivados de los certificados se limitará a los cesionarios que cumplan las condiciones de elegibilidad definidas en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1301/2006 y en el artículo 3, apartado 1, del presente Reglamento.

Artículo 6

Las solicitudes de certificados de importación de todos los productos contemplados en el artículo 1 deberán ir acompañadas de la constitución de una garantía de 50 EUR por cada 100 kilogramos.

(*) DO L 152 de 24.6.2000, p. 1.

(**) DO L 238 de 1.9.2006, p. 13.».

- 2) Se suprime el artículo 7.
- 3) El anexo II se sustituye por el anexo del presente Reglamento.
- 4) Se suprimen los anexos III y IV.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Será aplicable a partir del 1 de enero de 2007.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 20 de diciembre de 2006.

Por la Comisión
Mariann FISCHER BOEL
Miembro de la Comisión

ANEXO

«ANEXO II

A. Indicaciones contempladas en el artículo 3, apartado 4

En búlgaro:	Регламент (EO) № 1431/94.
En español:	Reglamento (CE) nº 1431/94.
En checo:	Nařízení (ES) č. 1431/94.
En danés:	Forordning (EF) nr. 1431/94.
En alemán:	Verordnung (EG) Nr. 1431/94.
En estonio:	Määrus (EÜ) nr 1431/94.
En griego:	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1431/94.
En inglés:	Regulation (EC) No 1431/94.
En francés:	règlement (CE) n° 1431/94.
En italiano:	Regolamento (CE) n. 1431/94.
En letón:	Regula (EK) Nr. 1431/94.
En lituano:	Reglamentas (EB) Nr. 1431/94.
En húngaro:	1431/94/EK rendelet.
En maltés:	Ir-Regolament (KE) Nru 1431/94.
En neerlandés:	Verordening (EG) nr. 1431/94.
En polaco:	Rozporządzenie (WE) nr 1431/94.
En portugués:	Regulamento (CE) n.º 1431/94.
En rumano:	Regulamentul (CE) nr. 1431/94.
En eslovaco:	Nariadenie (ES) č. 1431/94.
En esloveno:	Uredba (ES) št. 1431/94.
En finés:	Asetus (EY) N:o 1431/94.
En sueco:	Förordning (EG) nr 1431/94.

B. Indicaciones contempladas en el artículo 3, apartado 5

En búlgaro:	фиксиран на 0 % в съответствие с Регламент (EO) № 1431/94.
En español:	exacción reguladora del 0 % en aplicación del Reglamento (CE) nº 1431/94.
En checo:	dávka stanovená na 0 % v souladu s nařízením (ES) č. 1431/94.
En danés:	Importafgiftsatsat til 0 % i henhold til forordning (EF) nr. 1431/94.
En alemán:	Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1431/94 auf 0 v. H. festgesetzte Abschöpfung.
En estonio:	0 % maks on kehtestatud vastavalt määrusele (EÜ) nr 1431/94.
En griego:	Εισφορά καθοριζόμενη σε 0 % κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1431/94.
En inglés:	Levy fixed at 0 % pursuant to Regulation (EC) No 1431/94.
En francés:	prélèvement fixé à 0 % en application du règlement (CE) n° 1431/94.
En italiano:	Prelievo fissato allo 0 % in applicazione del regolamento (CE) n. 1431/94.
En letón:	Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1431/94, ir noteikts 0 % ieturējums.
En lituano:	nulinis mokestis nustatytas pagal Reglamentą (EB) Nr. 1431/94.
En húngaro:	0 %-os leföldözés az 1431/94/EK rendelet szerint.
En maltés:	ħlas stabbilit fil-livell ta' 0 % b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1431/94.
En neerlandés:	Heffing 0 % op grond van Verordening (EG) nr. 1431/94.
En polaco:	opłata według stawki 0 % zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1431/94.
En portugués:	Taxa fixada em 0 %, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1431/94.
En rumano:	Taxă stabilită la 0 % în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1431/94.

- En eslovaco:* Poplatok stanovený na 0 % podľa nariadenia (ES) č. 1431/94.
- En esloveno:* Prelevman, določen na 0 % v skladu z Uredbo (ES) št. 1431/94.
- En finés:* Maksu vahvistettu 0 prosentiksi asetuksen (EY) N:o 1431/94 mukaisesti.
- En sueco:* Avgiften fastställd till 0 % i enlighet med förordning (EG) nr 1431/94.

C. Indicaciones contempladas en el artículo 3, apartado 6

- En búlgaro:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия и Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
- En español:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil o Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.
- En checo:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie a Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
- En danés:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien og Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
- En alemán:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien und Thailand.
- En estonio:* Ei ole kasutatav Brasiilia ja Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
- En griego:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας και Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
- En inglés:* Not to be used for products originating in Brazil or Thailand pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.
- En francés:* n'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil et de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 1514/97.
- En italiano:* Da non utilizzare per prodotti originari del Brasile e della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
- En letón:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas un Taizemes izcelsmes produktiem.
- En lituano:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Brazilija ir Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
- En húngaro:* Nem alkalmazandó a Brazíliaból és Thaiföldről származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
- En maltés:* Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil u mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
- En neerlandés:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië en Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
- En polaco:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii i Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
- En portugués:* Não utilizável para produtos originários do Brasil e da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
- En rumano:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia și Tailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
- En eslovaco:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie a z Thajska.
- En esloveno:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazílije in Tajske.
- En finés:* Ei voimassa Brasiliasta ja Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
- En sueco:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien och Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.

D. Indicaciones contempladas en el artículo 3, apartado 7

- En búlgaro:* Не следва да се използва за продукти с произход от Бразилия в съответствие с Регламент (ЕО) № 1514/97.
- En español:* No puede utilizarse para productos originarios de Brasil en aplicación del Reglamento (CE) nº 1514/97.
- En checo:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Brazílie v souladu s nařízením (ES) č. 1514/97.
- En danés:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Brasilien i henhold til forordning (EF) nr. 1514/97.
- En alemán:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1514/97 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Brasilien.
- En estonio:* Ei ole kasutatav Brasiilia päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 1514/97.
- En griego:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Βραζιλίας κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1514/97.
- En inglés:* Not to be used for products originating in Brazil pursuant to Regulation (EC) No 1514/97.

- En francés:* n'est pas utilisable pour des produits originaires du Brésil en application du règlement (CE) n° 1514/97.
- En italiano:* Da non utilizzare per prodotti originari del Brasile in applicazione del regolamento (CE) n. 1514/97.
- En letón:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 1514/97, neizmanto Brazīlijas izcelsmes produktiem.
- En lituano:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalis yra Brazilija, taikant Reglamentą (EB) Nr. 1514/97.
- En húngaro:* Nem alkalmazandó a Brazíliaból származó termékekre az 1514/97/EK rendelet alapján.
- En maltés:* Ma jistax jintuża għall-prodotti ta' oriġini mill-Brazil, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1514/97.
- En neerlandés:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Brazilië overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1514/97.
- En polaco:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Brazylii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1514/97.
- En portugués:* Não utilizável para produtos originários do Brasil, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 1514/97.
- En rumano:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Brazilia în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 1514/97.
- En eslovaco:* Podľa nariadenia (ES) č. 1514/97 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Brazílie.
- En esloveno:* V skladu z Uredbo (ES) št. 1514/97 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Brazilije.
- En finés:* Ei voimassa Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 1514/97 mukaisesti.
- En sueco:* Får inte användas för produkter med ursprung i Brasilien i enlighet med förordning (EG) nr 1514/97.».
-